

波濤激盪，雖然身負武功，却也不免頭暈，此刻上得島來，精神却是為之一振，那島方圓不過數里，眼可望到盡頭，但因地氣溫暖，島上長滿了樹木花草，無忌憐憫若若，離了樹木花草，一路分花拂草，尋覓草藥。

那島上花草繁榮，但採集治病合用的草藥，却也不易，無忌憐憫越遠，直到昏黑，仍只找到一味，只得回到原處，周芷若已枯枝燒起了一堆火，四下裏花香浮動，草木清新，比之船艙中的悶氣，另有一番光景，殷離的精神也好了一些，說道：「阿牛哥哥，今晚我們睡在這兒，不危，忙奔到謝遜睡臥之處，只見他好

倚天屠龍記 金庸著

梁 棋 LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管，批發建築材料，玻璃地格等工程，經驗豐富，價格公道，僑胞惠顧，無任歡迎。

地址：亞力山大街六三〇號
夜間電話：二五五五 二五五五 二五五五

黃漢經 紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

鳴謝

本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳點綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啟

無忌憐憫越遠，直到昏黑，仍只找到一味，只得回到原處，周芷若已枯枝燒起了一堆火，四下裏花香浮動，草木清新，比之船艙中的悶氣，另有一番光景，殷離的精神也好了一些，說道：「阿牛哥哥，今晚我們睡在這兒，不危，忙奔到謝遜睡臥之處，只見他好

倚天屠龍記 金庸著

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 683-4324

專門批發

供應 Gift Shop 商業禮品 Grocery 什貨雜貨，精選名產，應有盡有，木製竹製，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞垂詢。日貨及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運送貨物，香港移民出入口行李，並家什什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五五五 二五五五 二五五五

快捷相宜修理水喉
自開電話 872-5838 或 478-6332 日夜應命
本號並有自己修理全部器具，請到 3272 Main St. 1447 Commercial Dr.
Hillcrest Plumbing & Heating

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

新到大幫

1300 西德風筒
免費保用一年，自用送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

馬君宸
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火按裝修修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三三三三 三三三三 三三三三

廣珍
鐘首飾
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：884-8634

專配西藥
化糖香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

本國男女
長睡各衣
女絲及兒
種衫頭各
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

683-2949

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜市定街東二百五十三號
Anthony Lee, D.O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

昌記
油漆裝修
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五五五 二五五五 二五五五

新邊麵麵
美味鮮
Sunbeam White

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

店花貨雜士奇新
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

營業時間：上午十時至下午五時半
喜市定街三九八號
電話：六八七、四〇九四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話：683-3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事

吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話：六八四、一三三七
萬友人壽 MANDU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物品，不宜存於家中，以免火災或盜劫之損失，如保此類貴重物品，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啟
電話：二五五五 二五五五 二五五五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

德深公司
1-2/3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當

周愛權
精驗各種電燈電器
家庭電器之修理
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
814 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話：六八四、一三三七
萬友人壽 MANDU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

華務部司理：馬錦華啟
電話：二五五五 二五五五 二五五五

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG